




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)
ШКОЛА ПЕДАГОГИКИ

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОП


Кравчук А.И.
(подпись) (ФИО)
« 02 » сентября 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ
Директор департамента образовательных
технологий в русской и зарубежной
филологии


Калмыкова С.А.
(подпись) (ФИО.)
« 02 » сентября 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практикум по устной и письменной коммуникации корейского языка
Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)
Профиль «Иностранный (английский) язык и иностранный (корейский) язык»
Форма подготовки очная

курс 4-5 семестр 7-9
лекции не предусмотрены
практические занятия 324 час.
лабораторные работы не предусмотрены
в том числе с использованием МАО лек. 0 /пр. 100 /лаб. 0 час.
всего часов аудиторной нагрузки 324 час.
в том числе с использованием МАО 444 час.
самостоятельная работа 171 час.
в том числе на подготовку к экзамену 81 час.
контрольные работы (количество) не предусмотрены
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены
зачет 8 семестр
экзамен 7,9 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки **44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)** утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. №125.

Рабочая программа обсуждена на заседании департамента образовательных технологий в русской и зарубежной филологии протокол №1 от «02» сентября 2021 г.

Директор департамента

Составители: к.пед.н., доцент




Калмыкова С.А.

Ли Н.В.

Владивосток
2021

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Директор департамента _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Директор департамента _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

III. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Директор департамента _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Директор департамента _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: создать условия для формирования и развития способности к устной и письменной коммуникации на корейском языке и применения полученных знаний для решения задач межличностного и межкультурного общения.

Задачи:

- обеспечить условия для развития умений логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь и формировать у студентов готовность к коммуникации в письменной и устной форме с целью межличностного и межкультурного взаимодействия;
- способствовать развитию умений воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на корейском языке, полученную из печатанных и электронных источников в рамках социокультурной сфер общения для решения коммуникативных задач;
- способствовать осуществлению обучения корейскому языку на основе использования предметных методик и применения современных образовательных технологий;
- способствовать использованию возможности образовательной среды для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов.

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.3. Способность использовать изученные лексические единицы в ситуациях повседневного, социально-культурного и делового общения на иностранном языке УК-4.4. Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на иностранном языке УК-4.5. Способность строить высказывания, применяя изученные лексико-грамматические единицы в соответствии с правилами иностранного языка

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)	
УК-4.3. Способность использовать изученные лексические единицы в ситуациях повседневного, социально-культурного и делового общения на иностранном языке	Знает	лексический минимум в ситуациях повседневного, социально-культурного и делового общения на иностранном языке
	Умеет	использовать изученные лексические единицы в ситуациях повседневного, социально-культурного и делового общения на иностранном языке
УК-4.4. Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на иностранном языке	Знает	изученные грамматические категории и конструкции в ситуациях повседневного, социально-культурного и делового общения на иностранном языке
	Умеет	распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции в ситуациях повседневного, социально-культурного и делового общения на иностранном языке
УК-4.5. Способность строить высказывания, применяя изученные лексико-грамматические единицы в соответствии с правилами иностранного языка	Знает	Знает нормы иностранного(ых) языка(ов).
	Умеет	Умеет использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном(ых) языке(ах), языковые средства для достижения профессиональных целей на иностранном(ых) языке(ах).

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Код и наименование профессиональной компетенции	Код Профессионального стандарта (далее ПС) (при наличии ПС) или ссылка на иные основания	Код трудовой функции (при наличии ПС)	Индикаторы достижения компетенции
Тип задач профессиональной деятельности: методический			
ПК-1 Способен осуществлять обучение учебному предмету на основе использования предметных методик и применения современных образовательных технологий	01.001 Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, среднего общего образования)	А/01.6 А/02.6 А/03.6	ПК-1.1 Демонстрирует знание преподаваемого предмета в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы, его истории и места в мировой культуре и науке. ПК1.2 Разрабатывает и реализует программы учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы

	<p>(воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326)</p>		<p>на основе использования предметных методик. ПК 1.4. Реализует предметное содержание в обучении учебному предмету на основе релевантных методов обучения и современных образовательных технологий</p>
Тип задач профессиональной деятельности: педагогический			
<p>ПК-3 Способен использовать возможности образовательной среды для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов</p>	<p>01.001 Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами</p>	<p>В/01.5 В/02.6 В/03.6</p>	<p>ПК 3.5 Использует возможности образовательной среды для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов согласно ФГОС и примерной образовательной программы.</p>

	<p>Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326)</p>		
--	--	--	--

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)	
<p>ПК-1.1 Демонстрирует знание преподаваемого предмета в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы, его истории и места в мировой культуре и науке.</p>	Знает	языковой и речевой материал в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы по иностранному языку
	Умеет	использовать языковой и речевой материал в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы по иностранному языку в профессиональной компетентности
<p>ПК1.2 Разрабатывает и реализует программы учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы на основе использования предметных методик.</p>	Знает	структуру, компоненты учебных программ, а также предметное содержание, адекватное каждому этапу общеобразовательной школы, и методику обучения иностранным языкам
	Умеет	разрабатывать программу учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы на основе использования предметных методик.
<p>ПК 1.4. Реализует предметное содержание в обучении учебному предмету на основе релевантных методов обучения и современных</p>	Знает	предметное содержание и методику обучения учебному предмету на основе релевантных методов обучения и современных образовательные технологий

образовательные технологий	Умеет	применять методiku обучения учебному предмету на основе релевантных методов обучения и современных образовательные технологий с учетом предметного содержания
ПК 3.5 Использует возможности образовательной среды для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов согласно ФГОС и примерной образовательной программы.	Знает	характеристику личностных, метапредметных и предметных результатов обучения (согласно ФГОС и примерной учебной программы).
	Умеет	организовывать учебную деятельность обучающихся с учетом их индивидуальных особенностей: способностей, образовательных возможностей и потребностей.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Учебным планом теоретическая часть курса не предусмотрена.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

1 модуль (7 семестр)

Практические занятия (108 часов)

Тема 1. Покупки (18 часов).

- 1) «Реклама – двигатель прогресса»
- 2) Покупки в Интернет-магазинах
- 3) Рыночная культура
- 4) Барахолка для иностранцев

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 2. Экономика и жизнь (18 часов).

- 1) Планирование бюджета
- 2) Статья расходов семейного бюджета
- 3) Если бы вы разбогатели....
- 4) Бережливость – это характеристика скряг?

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 3. Профессия и призвание (18 часов).

- 1) В чем твое призвание?
- 2) На что обращать внимание, когда ты меняешь работу?
- 3) О чем нужно помнить, когда ты устраиваешься на работу
- 4) Атлас профессий будущего

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 4. Работа и профессиональная этика (18 часов).

- 1) Что такое профессиональная этика?
- 2) Субординация в компании
- 3) Дресс-код
- 4) Особенности профессионального сотрудничества в Корее и в России

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 5. Волонтерская жизнь (18 часов).

- 1) Роль волонтерского движения
- 2) Насколько популярно волонтерское движение?
- 3) Виды волонтерского движения
- 4) Волонтерское движение в Корее и в России

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 6: Проблемы окружающей среды (18 часов).

- 1) Что будет через 100 лет, если не заниматься проблемами окружающей среды?
- 2) Организация «Green peace»
- 3) Экологические проблемы
- 4) Пути решения экологических проблем

Задания из портфолио педагогического сопровождения

2 модуль (8 семестр)

Практические занятия (108 часов)

Тема 7. Разница между поколениями (27 часов).

- 1) Отношение младшего поколения к старшему поколению в современной Корее
- 2) Сравнение разных поколений, начиная с древности

- 3) Как сохранить отношения в семье с несколькими поколениями
- 4) Какие профессии популярны в Корее

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 8. Мир кино (27 часов).

- 1) Возьмите интервью у знаменитого актера
- 2) Представьте самый популярный фильм
- 3) Напишите свои впечатления о просмотренном фильме
- 4) Фестиваль корейского кино

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 9. Масс-медиа (27 часов).

- 1) Общение по видеочату
- 2) Как часто вы смотрите телевизор?
- 3) Любимая передача
- 4) Что такое «online language»?

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 10. Образование (27 часов).

- 1) Что значит «учиться всю жизнь»?
- 2) Как я изучаю иностранные языки?
- 3) Правила общения в социальных сетях
- 4) Система образования Кореи

Задания из портфолио педагогического сопровождения

3 модуль (9 семестр)

Практические занятия (108 часа)

Тема 11. Что значит быть человеком? (36 часов).

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 12. Семья. Устой, виды, структура (36 часов).

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 13. Жить любя (18 часов).

Задания из портфолио педагогического сопровождения

Тема 14. Кто они корейцы? (36 часов).

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Практика устной и письменной речи корейского языка» включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
7 семестр (63 часа)				
1	1 неделя сентября	Перевод текста № 1	5 часа	Текущий, письменный, индивидуальный контроль
2	2-3 неделя сентября	самостоятельные работы по аудированию, по грамматике, внеаудиторное чтение	5 часов	Текущий, письменный, фронтальный, групповой контроль
3	4 неделя сентября	Проект по теме Сочинение по теме	5 часа	Итоговый, письменный и устный, индивидуальный контроль
4	5 неделя октября	Перевод текста № 2	5 часа	Итоговый, письменный, индивидуальный контроль
5	6-7 неделя октября	самостоятельные работы по аудированию, по грамматике, внеаудиторное чтение	5 часов	Текущий, письменный, фронтальный, групповой контроль
6	8 неделя октября	Проект по теме Сочинение по теме	4 часа	Итоговый, письменный и устный,

				индивидуальный контроль
7	9 неделя ноября	Перевод текста № 3	4 часа	Текущий, письменный, индивидуальный контроль
8	10-11 неделя ноября	самостоятельные работы по аудированию, по грамматике, внеаудиторное чтение	5 часов	Текущий, письменный, фронтальный, групповой контроль
9	12 неделя ноября	Проект по теме Сочинение по теме	4 часа	Итоговый, письменный и устный, индивидуальный контроль
10	13 неделя декабря	Перевод текста № 4 Контрольная работа	5 час	Итоговый, письменный, индивидуальный контроль
11	14-15 неделя декабря	самостоятельные работы по аудированию, по грамматике, внеаудиторное чтение	5 часов	Текущий, письменный, фронтальный, групповой контроль
12	16 неделя декабря	Проект по теме Сочинение по теме	5 часа	Итоговый, письменный и устный, индивидуальный контроль
13	17-18 неделя январь	Устный и письменный экзамен	5 часов	Итоговый, устный, индивидуальный контроль
	итого		63 часа	
8 семестр (72 часа)				
14	1-3 неделя февраля	самостоятельные работы по аудированию, по грамматике, внеаудиторное чтение	12 часов	Текущий, письменный, фронтальный, групповой контроль
15	4 неделя февраля	Проект по теме, сочинение	4 часа	Итоговый, письменный и устный, индивидуальный контроль
16	5-7 неделя марта	самостоятельные работы по аудированию, по грамматике, внеаудиторное чтение	12 часов	Текущий, письменный, фронтальный, групповой контроль
17	8 неделя марта	Проект по теме, сочинение	4 часа	Итоговый, письменный и устный, индивидуальный контроль
18	9-11 неделя апреля	самостоятельные работы по аудированию, по грамматике, внеаудиторное чтение	12 часов	Текущий, письменный, фронтальный, групповой контроль
19	12 неделя апреля	Проект по теме, сочинение	4 часа	Итоговый,

				письменный и устный, индивидуальный контроль
20	13-15 неделя мая	самостоятельные работы по аудированию, по грамматике, внеаудиторное чтение	12 часов	Текущий, письменный, фронтальный, групповой контроль
21	16 неделя мая	Проект по теме, сочинение	4 часа	Итоговый, письменный и устный, индивидуальный контроль
22	17-18 неделя июня	Устный и письменный экзамен	8 часов	Итоговый, письменный и устный, индивидуальный контроль
9 семестр (36 часов)				
23	1-4 неделя сентябрь	Самостоятельная работа по теме «Влияние группы крови на характер человека» Проект по теме «Человечество 21 века!»	7 часов	Итоговый, письменный, индивидуальный контроль Итоговый, устный, письменный, индивидуальный контроль
24	5-8 неделя октябрь	Разработка для самостоятельного изучения по теме «Сангапхуль» Создание проекта по теме «Как красота влияет на судьбу человека в восточных и западных странах?»	7 часов	Итоговый, устный, письменный, индивидуальный контроль Итоговый, устный, письменный, индивидуальный контроль
25	9-12 неделя ноябрь	Самостоятельная работа по теме «Природа и культура» Проект по теме «Глобальные катастрофы человечества»	7 часов	Итоговый, письменный, индивидуальный контроль Итоговый, устный, письменный, индивидуальный контроль
26	13-16 неделя декабрь	Организация дискуссии по теме «Какое ожидает нас будущее?» Разработка по художественному тексту «Классика»	7 часов	Итоговый, устный, письменный, индивидуальный контроль Итоговый, устный, письменный, индивидуальный контроль
27	17-18 неделя январь	Устный и письменный экзамен	8 часов	Итоговый, устный, письменный, индивидуальный контроль

Содержание самостоятельных работ для студентов 4 курса:

Самостоятельная работа №1

부부의 도리

사회의 기본 구조는 당이 아니라 가정이고, 가정의 기본 구조는 자녀가 아니라 부부입니다. 나라가 잘되려면 가정이 바로 서야 하고, 가정이 잘되려면 부부가 바로 서야 합니다. 그런데 부부 위주가 아니라, 자녀 위주로 치우쳐 왕자나 공주를 키우듯이 떠받들며 키우는 것이 큰 문제입니다. 자녀들이 인내할 필요도 없이, 달라고 하기도 전에 척척 들어주는 부모들 때문에, 자녀들이 인내력을 갖추지 못하고, 자기밖에 모르는 사람이 되는 것입니다. 이렇게 자라면, 좋은 가정을 이루기가 쉽지 않습니다.

아내의 기본 도리는 남편에게 복종하는 것입니다. 남편이기 때문에 아내가 무조건 복종해야 하는 것이 아니라, 남편을 사랑하고 존경하는 마음으로 순종해야 하는 것입니다. 아내가 남편에게 복종해야 할 결정적인 이유는, 남편이 아내의 머리됨이기 때문입니다. 남편은 아내를 사랑으로 돌보고 양육하고 지도하며 조화를 이루어 나가야 합니다. 그런 남편이라면, 아내가 마음속에서 우러나오는 사랑으로 존경하며 순종할 수밖에 없을 것입니다. 남편이 케케묵은 남존여비나 남녀차별 의식을 가지고, 아내를 무시하고, 중부리듯 부리거나, 으박지르고 욕하고 때리면, 어떤 아내가 좋다고 복종하겠습니까?

남편의 기본 도리는 한 마디로 말해, 아내를 사랑하는 것입니다. 아내를 사랑하되 목숨까지도 바칠 수 있어야 한다는 것입니다. 부부란 생사를 같이하는 관계라는 것입니다. 아내를 사랑하되 객관적인 대상을 사랑하는 것처럼 하지 말고, 제 몸처럼 사랑해야 합니다. 결혼하면 남편 노릇이나 아내 노릇을 다 하게 마련이라고들 하지만, 준비 없이 닥쳐서 하는 일이 오죽하겠습니까? 계속 아내 공부를 하고, 계속 남편 공부를 해야 하고, 더 나아가 가정 공부도 해야 하는 것입니다. 두 인격이 조화를 이루는 격조 높은 한 부부의 격을 계속 만들어 나가야 한다는 말입니다. 남편의 세계만, 아내의

세계만 너무 고집하지 말고, 부부의 세계를 만들어 나가야 합니다. 때때로 일이나 애들은 내버려 두고, 부부만의 세계를 즐겨야 합니다. 아내가 책을 좋아하면, 그 옆에 앉아서 삼류 연애 소설이라도 읽고, 남편이 낚시를 좋아하면, 털실을 들고 가서 목도리라도 뜨는 것이 좋습니다. 부부의 도리는 일방적인 지배와 복종도 아니고, 어느 한 쪽에 계속되는 것도 아니고, 개인주의의 표현도 아닙니다. 부부의 도리는 쌍방적입니다. 서로를 제 몸으로 여겨 사랑하는 것입니다. 제 남편, 제 아내란 세상에 단 하나밖에 없는 존재입니다.

Самостоятельная работа №2

광고의 종류

1) 브랜드 광고(전국광고)

광고의 가장 가치적인 형태는 전국의 소비자 대상 광고인데, 이것의 다른 이름은 브랜드 광고이다. 브랜드 광고는 전국적으로 유통되는 상품을 대상으로 그 상품에 대한 독특한 이미지를 개발하는데 초점이 맞추어진 광고이다. 상품의 직접적인 판매를 자극하기보다는 상품에 대한 호의적인 분위기나 이미지를 만들어내는데 중점을 둔다. 대부분의 광고가 이 유형에 속한다.

2)소매점 광고

브랜드 광고와 대조적으로 소매점 광고는 지역적이며 제품이나 서비스를 구매할 수 있는 점포에 초점을 맞춘다. 광고 메시지는 주로 지역적으로 비치되어 있는 제품을 알리고, 점포가 문정성시를 이루도록 자극하며, 그 점포에 대한 독특한 이미지를 창출하려고 애쓴다. 소매점 광고는 가격, 이용의 용이성, 위치, 영업시간 등을 강조한다. 소매점 광고의 목적은 특정 상점에서 광고된 제품에 대한 즉각적인 판매를 하려는 것이다. 소매점 광고의 대표적인 예가 세일 광고이다.

전국광고와 소매점 광고의 혼합형인 공동광고(Cooperative advertising)는 전국

광고주가 소매점을 지원하여 이루어지는 광고이다. 보통 전국 고아고주는 광고 프로그램을 위해 광고지면의 비용을 분담하고 흔히 포스터, 구매시점 전시물 같은 촉진 보조물을 제공한다. 예를 들어 어떤 00 전자가 어느 특정 지역의 소매점이나 대리점을 통해 자사의 판매를 촉진하고 그 지역의 소매점 혹은 대리점의 이미지 개선을 위해 광고를 지원해 이루어지는 경우이다.

3)정치광고

정치광고는 정당이나 후보자가 유권자의 지지를 얻기위해 하는 광고이다. 후보자의 광고를 허용하는 민주주의 국가에서는 정치광고가 정치과정의 중요한 부분이 되고 있다. 정치광고는 유권자들에게 중요한 후보자나 정당에 관한 정보를 제공하는 중요한 원천이 되기도 하지만, 비평가들은 정치광고가 정치 이슈에 초점을 두기보다는 이미지에 중점을 두는 경향이 있다고 우려한다.

4)직접반응광고

직접반응광고(direct-response advertising)는 광고를 보거나 들으면 즉시 구매 행동 등의 반응이 이루어지게하는 광고를 말한다. 백화점이나 슈퍼마켓 바겐세일이나 가구 전문점의 할인 판매를 위한 광고, 그리고 직접 반응을 촉구하는 쿠폰 광고 등이 여기에 속한다. Dm 을 포함한 어떤 광고매체나 이용할 수 있으며, 메시지가 직접적이고 판매를 작그하려고 애쓴다는 점에서 전국 광고와 소매점 광고와는 다르다. 소비자는 전화나 우편으로 응답할 수 있고, 제품은 우편이나 다른 배달경로를 통해 직접 소비자에게 전달되기도 한다.

5)비즈니스 광고

비즈니스 광고(business - to business advertising)는 산업광고, 유통광고, 전문광고를 총칭하여 일컫는 말이다. 산업광고는 생산재 메이커가 그 사용자를 대상으로 주로 업계지 중심으로 이루어지는 광고를 말한다. 예를 들면 생산에 필요한 원료나 공작기계, 건설기계, 부속부품, 화학제품등의 광고는 산업광고이다. 이것은 생산재 메이커가 행하므로 생산재 광고하고도

한다. 유통광고는 제조업자가 소매상이나 도매상을 대상으로 자사제품의 구입과 판매를 촉구할 목적으로 행하는 광고이다. 이를 업자광고라 부르기도 한다. 전문광고는 제조업자 혹은 서비스업자가 의사나 변호사, 공인회계사등의 전문가를 대상으로 광고하는 것을 말한다. 비즈니스 광고는 업계 출판물과 전문지를 중심으로 이루어지는 특성이 있다.

6)기관(기업)광고

기관광고 또는 기업광고라고도 불린다. 이 광고는 메시지의 초점이 기업이나 기관의 정체성을 확립하거나 혹은 조직의 견해에 대한 공중의 지지를 얻을 목적으로 이루어지는 광고이다. 대부분의 기업 또는 기관의 광고는 특정의 제품이나 서비스에 초점을 맞추기보다는 그 기업이나 기관의 이미지 확립과 제고에 중점을 둔다.

7)공공서비스 광고

공공서비스 광고는 비영리 광고 또는 공익광고로도 불린다. 이 광고는 구호기금이나 암퇴치협회, 적십자등과 같은 비영리단체가 그들의 아이디어를 전달하거나 공공봉사와 관련된 내용을 전달할 목적으로 행하는 광고이다. 공익광고 협의회가 하는 공공 광고도 여기에 속한다. 광고대행사나 매체사는 통상적으로 그들의 서비스에 대해 요금을 받지 않는다.

일반적으로 분류되어 사용되는 광고의 유형 이외에도 광고의 새로운 형태가 등장하면서 이들에 대한 새로운 명칭도 생겨났다. 신문의 기사 같은 광고(Advertorial)와 텔레비전의 프로그램 같은 광고(Inforercial)이다.

8)애드버토리얼 (Advertorial)

애드버토리얼은 광고와 사설의 합성어인데 신문시사같은 광고를 일컫는다. 신문에 게재되는 많은 광고 가운데 다른 광고와 차별화를 시킬 목적으로 기사와 같은 형식을 취함으로써 광고의 주목과 신뢰를 제고하기 위한 노력의 일환으로 생겨났다. 기사처럼 작성되어 기사인지 광고인지 구별이 가지 않는다는 불평이 잇지만 바로 그러한 이점을 이용한다.

9)인포머셜 (Informercial)

인포머셜은 정보와 영상이 합성어인데 시간이 긴 텔레비전전 광고를 의미한다. 보통 텔레비전 광고는 15 초나 30 초에 불과하다. 그러나 이 광고는 짧은 프로그램에 견줄만큼 긴 시간동안 광고를 한다. 짧은 시간에 전하지 못하는 충분한 정보를 상세하게 전할 수 있다는 장점이 있으며, 케이블 텔레비전에서 많이 볼 수 있다.

10)기타 새로운 형태의 광고

전자 전기 기술의 발달로 새로운 매체가 등장함에 따라 그에 따른 광고명칭이 나타나고 있다. 전통적인 매체로 여겨지고 있는 4대 매체(신문, 라디오, 텔레비전, 잡지)이외에도 케이블 텔레비전, PC 통신, 인터넷의 등장으로 이들 매체의 유형에 따른 케이블 TV 광고, PC 통신광고, 인터넷광고등이 뚜렷한 광고형태로 자리잡아가고 있다.

Самостоятельная работа №3

23. 무엇일까요?

24. 15 초의 짧은 광고에서는 담기 어려운 이야기들을 60 초라는 시간에서는 충분히 보여줄 수 있게 됐다. 그 안에는 이야기가 있고, 사랑이 있고, 그리고 함께 했던 일들도 있다는 것이다. 광고 안에 있는 배경은 외국이지만, 우리도 충분히 공감할 수 있는 한 편의 작은 이야기가 담겨있다.

25. 연애를 할 때 자동차가 있다는 것은 편한 일이긴 하다. 답답한 일상에서 조금은 벗어나서, 어디론가로 훌쩍 함께 떠나갈 수 있다는 것은 서로에게 새로운 경험을 할 수 있게 해주기 때문이다. 아마도 우리나라 여자들이, 애인들이 차 있는 남자들이었음 생각하는 것도 그런 것 때문일지도 모른다. 조금 이기적인 생각에 가깝긴 하지만.

26. 무언가를 함께 했던 공간은 '추억'을 만들어낸다. 그것은 어쩌면 아픈 상처일 수도 있고 어쩌면 빛나는 순간일 수도 있다. 사람을 기억한다는 것은 단지 '뇌'에 기억을 저장해 두는 것 뿐만이 아니라, 함께 있었던 '공간' 속에

남아 있던 이미지를 '추억'하게 되는 것인지도 모르니 말이다.

27. 누구나 이별을 해봤고, 그 이별에 힘들었던 기억이 있었기에 아마도 이 광고가 더 공감이 되는 것은 아닐까? 조수석에는 또 다른 사람이 와서 앉겠지만, 적어도 그때까지는 기억에 남겨질 테니 말이다.

28. 이번 광고만큼은 그 동안의 광고보다는 훨씬 세련되게 잘 만들어냈다고 생각한다. 앞으로도 이런 광고로 다가설 수 있다면 더 많은 사람들의 기억 속에 남겨지지 않을까?

Содержание самостоятельной работы для студентов 5 курса:

Сравнить два стихотворения и написать свое мнение:

단심가(丹心歌)

이 몸이 죽고 죽어 일백 번 고쳐 죽어,
백골이 진토되어 넋이라도 있고 없고
님 향한 일편단심이야 가실 줄이 있으랴.

정몽주 (鄭夢周)

낙엽

꽃마다 열매가 되려고 하고
아침은 저녁이 되려고 하니
변화하고 사라지는 것 말고는 달리
이 세상에 영원한 것이란 없다.

눈부시게 아름답던 여름까지도
가을이 오자 조락을 느끼려 하매
나뭇잎이여, 바람이 너를 유혹하거든

끈기 있게 가만히 달려 있거라.

네 유희를 계속하며 거역치 말고
가만히 그대로 내버려 둘자니
바람이 너를 덜뜨려서
집으로 불어가게 하여라.

Н. 헤세

№ 1 Самостоятельная работа «캐릭터 뜨니 제품도 뜨네»

한국말로 번역하세요.

1. Интернет-игры получили широкое распространение.
2. LG-телеком разработала игры, в которых главным персонажем выступает Кайхолмен.
3. Современные изделия практически не отличаются функционально.
4. Персонаж Промы символизирует договор с клиентом.
5. Персонажи отличаются в зависимости от особенностей продукта.
6. Среди 20-летних особую популярность приобретает продукция компании Лотте.
7. При каждом удобном случае в рекламе или на домашних страничках используются персонажи.
8. Подростки упрямые индивидуалисты.
9. Новая маркетинговая технология стимулирует потребительский интерес.

№ 2 Самостоятельная работа «Ланком»

다음 문장을 번역하세요.

1. На международной выставке косметической продукции представлена всемирно известная марка «Ланком».

2. Бренд «Ланком» отмечает семидесятилетний юбилей
3. В честь семидесятилетнего юбилея всемирно известной марки «Ланком» проводятся разнообразные мероприятия.
4. Выставка-показ организована так, чтобы можно было на себе попробовать всю продукцию и услуги Ланком.
5. Во время мероприятия будут проводиться различные программы, такие как: Шоу макияжа, фешеншоу, лекции по уходу за кожей.
6. Ожидается, что в открытии мероприятия примет участие «лицо» Ланком г-жа Ли Миён.
7. Заместитель президента компании заявил, что это мероприятие сможет удовлетворить все желания клиентов.
8. Марк «Ланком» позволит вам создать профессиональный имидж высшего класса.

№ 3 Самостоятельная работа «혈액형과 성격»

1. Госпожа Ким всегда заботится о других и хорошо ладит с окружающими людьми.
2. Он очень застенчивый и боится отказа.
3. Старшекурсник Пак очень общительный и всегда сходится с людьми.
4. У учителя должно быть сильное чувство ответственности.
5. Он несерьёзный человек и не пользуется доверием других людей.
6. Человек с лидерскими качествами и чувством собственного достоинства может достичь успеха.

№ 4 Самостоятельная работа «Формирование правительства РК»

1. 다음 단어를 번역하세요.
1. образовать правительство 2. столкнуться с серьёзной опасностью 3. установление отношений 4. граничить с РК 5. предлагать дипломатическую линию 6. оказывать влияние на безопасность 7. проводить всеобщие выборы 8. стремиться к улучшению отношений 9. быть

сконцентрированным 10. дипломатическая деятельность 11. идеология и система 12. в рамках 13. законный 14. резолюция ООН 15. обнародовать конституцию

2. 다음 문장을 번역하세요.

1. Он стал единственным законным президентом Кореи.
2. Правительство Республики Корея было создано в результате всеобщих выборов 1948 года.
3. Каждый год ООН обсуждает проблемы РК и принимает соответствующие резолюции.
4. РК стремилась к улучшению отношений с социалистическими странами.
5. В первые годы существования РК её международная деятельность была ограничена.

№ 5 Самостоятельная работа «Как формируется характер?»

성격은 어떻게 형성되나?

테스트

번역하세요.

1. Естественно, что у близнецов похожа внешность.
2. Как понять то факт, что у близнецов совпадает характер, привычки и вкусы?
3. Были проведены разнообразные исследования детей, которые выросли в разных условиях.
4. Появились данные о том, что у супругов становятся похожими психика и характер.
5. Результаты этого исследования показывают, что у супругов совпадает реакция в особых ситуациях.
6. С другой стороны, выяснилось, что супруги близнецов похожи по внешности и характеру.
7. Характер формируется вследствие комплексных причин.
8. Насколько мы можем изменить свой характер благодаря собственным

усилиям.

№ 6 Самостоятельная работа по теме «Природа и культура»

1. 빈칸에 단어를 쓰세요.

1) 쓰레기는 양이 많아졌고 종류도 다양해질 뿐 만 아니라 _____
쓰레기까지 _____ 안에 쌓이고 있다. 2) 더 늦기 전에 쓰레기를
_____이 라고 생각하고 관리해 야 겠다. 3) 그렇지 않으면 이 지구는
넘치는 쓰레기로 _____이 될 것이다. 3) 환경을 생각하며 만든 녹색
_____이 나왔고, 앞으로 이녹색 제품은 세계 시장을 _____ 것이라
생각된다. 4) 캔도 _____이 높은 알루미늄으로 바뀌고 있다. 5) 포장할 때
생기는 쓰레기를 줄이는 것도 세계 여러나라의 _____ 흐름이다. 6) 재생
제품을 쓰면 자원을 절약할 수 있고, 환경 _____도 어느 정도 막을 수
있음을 알기 때문이다. 7) 자연 생태계를 _____ 수 있는 방법을 찾는 일이
_____.

(1) 재생, 2) 유독한, 3) 시급하다, 4) 생태계, 5) 보존할, 6) 제품, 7) 자원, 8)
공통된, 9) 엉망, 10) 주도할, 11) 오염)

2. 다음 단어를 연결하세요.

1) 대비하다, 2) 파괴되다, 3) 산업혁명, 4) 양분, 5) 쓸모 없다, 6) 정화, 7)
생명체, 8) 더불어, 9) 인정하다

№ 7 Самостоятельная работа по теме «Пословицы из китайского языка»

고사성어 연습 5 학년 1 학기

1. 다음 한자를 써 보세요

불 견 ; 만물 물 ; 죽을 사 ; 더할 익 ; 착할 성 ; 많을
다 ;

그릇 기 ; 늦을 만 ; 이를 성 ; 물을 문 ; 말 (없을)
막 ;

이름 명 ; 열매 실 ; 서로 상 ; 부신 부 .

2. 다음을 한글로 써 보세요

1. 多多益善 -
2. 見物生心 -
3. 九死一生 -
4. 東問西答 -
5. 名實相符 -
6. 莫上莫下 -
7. 大器晚成 -

3. 빈 자리에 알맞은 한자를 써 보세요.

1. 見物生.....; 2.上.....下; 3. 九.....一.....; 4. 大器.....成; 5. 多.....益.....;
6. 東.....西.....; 7. 名.....相..... .

4. 다음 설명에 알맞은 고사성어를 써 보세요.

1. 그릇이 클수록 오래 만들어야 한다. 훌륭한 사람이 되려면 오래 걸려요.
2. 질문과 대답은 일치하지 않는다.
3. 좋지도 않고 나쁘지도 않고 똑 같아요.
4. 물건의 명칭에는 그 내용이 있어요.
5. 많으면 많을 수록 더 좋아요.
6. 아홉번 죽다가 살았다.
7. 어떤 물건을 보면 가지고 싶어요.

Тест (проверь себя!)

고사성어 테스트 5학년 1학기

1. 다음을 한글로 써 보세요

1. 多多益善 -
2. 見物生心 -
3. 九死一生 -
4. 東問西答 -

5. 名實相符 -
6. 莫上莫下 -
7. 大器晚成 -

2. 다음 설명에 알맞은 고사성어를 써 보세요.

1. 그릇이 클수록 오래 만들어야 한다. 훌륭한 사람이 되려면 오래 걸려요.
2. 질문과 대답은 일치하지 않는다.
3. 좋지도 않고 나쁘지도 않고 똑 같아요.
4. 물건의 명칭에는 그 내용이 있어요.
5. 많으면 많을 수록 더 좋아요.
6. 아홉번 죽다가 살았다.
7. 어떤 물건을 보면 가지고 싶어요.

Методические указания для студентов 4 курса

Студент, изучающий дисциплину, должен знать:

1. основной лексический материал, распределенный по темам общественно-политического и бытового характера;
2. основные параметры и особенности построения монологической и диалогической речи;
3. правила графико-орфографического, лексического, грамматического и стилистического оформления письменной речи;
4. приемы письменного и устного перевода как с корейского языка на русский, так и с русского на корейский;
5. интонационно-произносительные особенности корейского языка, в соответствии с требованиями нормативной фонетики;
6. соответствующий грамматический материал: использование косвенной речи в кор. языке, пассивный и каузативный залого.

Студент, изучающий дисциплину, должен уметь:

- 1) в соответствии с лексическим и грамматическим материалом по предусмотренным программой темам составлять монологическое высказывание;

- 2) поддержать беседу в рамках предусмотренных программой тем, правильно используя соответствующий лексико-грамматический материал;
- 3) передать содержание прочитанного и прослушанного текста с учетом коммуникативной сферы и коммуникативной ситуации;
- 4) находить информацию в процессе изучающего чтения на материале учебных текстов и художественной литературы;
- 5) правильно графически и орфографически оформлять письменную речь;
- 6) уметь написать изложение на любую из пройденных тем.

Методические рекомендации для подготовки презентаций

Общие требования к презентации:

- презентация не должна быть меньше 10 слайдов;
- первый лист – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта; фамилия, имя, отчество автора;
- следующим слайдом должно быть содержание, где представлены основные этапы (моменты) презентации; желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно перейти на необходимую страницу и вернуться вновь на содержание;
- дизайн-эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста;
- последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы (по необходимости).

Студентам 4 курса предлагаются самостоятельные работы на литературный адекватный перевод текстов и внеаудиторное чтение.

Критерии оценивания письменного перевода:

	критерии	1-3	4-5	6-7	8-9	10
1	Содержательная идентичность текста перевода	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляю т собой	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляю т собой	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче	Погрешности перевода: погрешности и перевода не нарушают	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста

		грубое искажение содержания оригинала.	искажение содержания оригинала.	смысла оригинала, но не искажают его полностью.	общего смысла оригинала.	перевода
2	Лексические аспекты перевода	Использование эквивалентов менее чем для 30% текста	Использование эквивалентов для перевода 40-50 % текста	Использование эквивалентов для перевода 60-70% текста	Использование эквивалентов для перевода 80-90% текста	Использование эквивалентов для перевода 100% текста
3	Грамматические аспекты перевода	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 40-50% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 60-70% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 80-90 % текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода газетного текста

Внеаудиторное чтение на 4 курсе предполагает чтение сборника рассказов Ким Донино. Критерии оценивания – составление словаря лексических единиц – 50 баллов, пересказ прочитанного – 50 баллов. Соответственно, «зачтено», если студент набрал 70 и более баллов, «незачтено», если студент набрал менее 70 баллов.

Студентам 5 курса предлагаются самостоятельные задания на литературный адекватный перевод текстов, на создание проектов по теме, на организацию дискуссии в группе.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1.	1 модуль	УК 4.3. УК 4.4. УК 4.5.	Знает	Контрольная работа- ПР-2, эссе-ПР-3	1-5

		ПК1.1 ПК1.2 ПК1.4 ПК 3.5	Умеет	Сообщение-УО-3, дискуссия-УО-4 Проект-ПР-9, деловая игра-ПР-10, разноуровневые задания-ПР-11, творческое задание- ПР-13	№ 1-7 Портфолио педагогического сопровождения
2.	2 модуль	УК 4.3. УК 4.4. УК 4.5.	Знает	Контрольная работа- ПР-2, эссе-ПР-3	6-10
		ПК1.1 ПК1.2 ПК1.4 ПК 3.5	Умеет	Сообщение-УО-3, дискуссия-УО-4 Проект-ПР-9, деловая игра-ПР-10, разноуровневые задания-ПР-11, творческое задание- ПР-13	№ 8-13 Портфолио педагогического сопровождения
3.	3 модуль	УК 4.3. УК 4.4. УК 4.5.	Знает	Контрольная работа- ПР-2, эссе-ПР-3	11-14
		ПК1.1 ПК1.2 ПК1.4 ПК 3.5	Умеет	Сообщение-УО-3, дискуссия-УО-4 Проект-ПР-9, деловая игра-ПР-10, разноуровневые задания-ПР-11, творческое задание- ПР-13	№ 14-23 Портфолио педагогического сопровождения

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Гурьева А. А. Васильев А. А. Как правильно общаться по-корейски: язык социального статуса в Корее: Учебное пособие / Васильев А.А., Гурьева А.А. - СПб:СПбГУ, 2017. - 120 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1001440>

2. Ден, А. Грамматика корейского языка. Сборник упражнений : учебное пособие А1–А2. Начальный, базовый / А. Ден. — Санкт-Петербург :

КАРО, 2019. — 192 с. — Режим доступа:
<https://www.iprbookshop.ru/86685.html>

2. Иващенко Н.В. Практический курс корейского языка. Продолжающий этап. М.: Восточная книга, 2015. 624 с. Режим доступа:
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:808788&theme=FEFU>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Каплан Т.Ю. Изучаем корейский язык через прессу: учебное пособие для старших курсов / Т. Ю. Каплан, Чон Ын Сан. Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета 1999. — 77 с. — Режим доступа:
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:9046&theme=FEFU>

2. Каплан Т. Ю. Речевой этикет современного корейского языка: учебное пособие для IV курса / Т.Ю. Каплан, Т.С. Дерюгина; ред. В.В. Верхоляк; Дальневосточный государственный университет, Центр корееведческих исследований. Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета, 2003. — 134 с. — Режим доступа:
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:5349&theme=FEFU>

3. Касаткина, И. Л. Учебник корейского языка: базовый курс для вузов / И.Л. Касаткина, Чон Ин Сун, В.Е. Пентюхова; Московский государственный университет, Институт стран Азии и Африки. Муравей. 2004. — 448 с. — Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:239020&theme=FEFU>

4. Корейский язык (углубленный курс) / Национальный институт международного образования Республики Корея. Сеул: Изд-во Национального института международного образования Республики Корея, 2009. — 327 с. — Режим доступа:
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:416897&theme=FEFU>

5. Трофименко, О.А. Корейский язык. Домашнее чтение. Начальный этап: учебное пособие / О. А. Трофименко; Уссурийский государственный

педагогический институт. М.: Муравей, 2002. — 43 с. — Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:1047&theme=FEFU>

6. Чон Ин Сун. Пособие по переводу с русского языка на корейский / Чон Ин Сун, И.Л. Касаткина; Московский государственный университет, Институт стран Азии и Африки. М.: Муравей, 2004. — 166 с. — Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:239028&theme=FEFU>

7. 한국어 독본. 3 급 - 4 급. 중급 / 연세대학교 한국어학당 편. [1 판 6쇄]. 서울: 연세대학교 출판부, 1996. 146 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:241969&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Интернет портал, поисковая система в Южной Корее <http://www.naver.com/>
2. Онлайн-версия еженедельной русской газеты, публикующейся в Южной Корее - <http://www.vestnik.kr/>
3. <http://www.daum.net/>
4. <http://www.koreanstudy.com/>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Практика устной и письменной речи корейского языка» используются следующие информационные технологии:

- персональный компьютер;
- универсальные офисные прикладные программы и средства ИКТ: текстовые процессоры, электронные таблицы, программы подготовки презентаций, системы управления базами данных, органайзеры, графические пакеты и т.д.;
- глобальная компьютерная сеть Интернет, позволяющая получать доступ к мировым информационным ресурсам (электронным библиотекам,

базам данных, хранилищам файлов и т.д.);

- автоматизированные поисковые системы;
- образовательные электронные издания.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Практика устной и письменной речи корейского языка» занимает одно из ведущих мест, и должна рассматриваться как важный предмет, который составляет обязательную часть учебного плана.

Данная дисциплина преследует комплексную реализацию практической, воспитательной, образовательной и развивающей целей и, таким образом, должна обеспечить всестороннюю подготовку учителя корейского языка, способного средствами своего учебного предмета обучать и воспитывать подрастающее поколение, а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования владения этим языком.

Для обучения студентов навыкам аудирования на корейском языке преподавателю стоит использовать на занятиях различные аудиоматериалы, подбирая их по теме обучения (не менее 2 раз в неделю, и не более 20 минут в ходе занятия).

Для формирования навыков монологической и диалогической речи преподавателю, помимо основных заданий, рекомендуется давать индивидуальные задания студентам. Например, провести речевую разминку по предложенной теме (не более 15 минут).

Для обучения студентов навыкам чтения, на более высоком уровне, предполагается использование более сложных текстов и углубление интерпретаций языковых явлений.

В задачи практического курса корейского языка входят формирование, совершенствование и дальнейшее развитие знаний, навыков и умений по корейскому языку в различных видах речевой коммуникации.

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информационного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферат или аннотация. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно, читать иностранный текст по специальности.

При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода текстов, основное внимание уделяется правилам употребления падежей, степеней сравнения прилагательных, временной системы глагола, средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям: причастным оборотам, пассивным и каузативным конструкциям, форм конечной сказуемости. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приёмами указанных явлений.

Успешное усвоение корейского языка не только зависит от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета.

Студентам нужно самим принимать активное участие в учебном процессе и быть ответственным за то, что они выполняют на практических

занятиях по корейскому языку и как выполняют самостоятельные внеаудиторные (домашние) задания, в качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются учебные умения, необходимые для успешной учебной деятельности. Данные умения можно развивать самостоятельно и с помощью преподавателя.

В связи с этим актуальным является внедрение в учебный процесс активных (интерактивных) методов обучения корейскому языку. С целью оптимизации обучения корейскому языку рекомендуется использовать следующие интерактивные методы:

Мозговой штурм «Что влияет на карьеру?» (2 часа)

Студентам предлагается в течение 5-7 минут высказать свое мнение, что может повлиять на карьеру. Преподаватель записывает все идеи на доску. Затем студенты превращаются в экспертов и выбирают 5 наиболее актуальных пунктов голосованием.

Соцопрос “무엇이 출세에 영향을 주는가?” (2 часа)

Студенты получают задание провести соцопрос по заданной проблеме. Они распределяются на группы по 3-4 человека. Проводят опрос среди студентов определенного курса. Затем представляют результаты соцопроса на занятии.

Игра «угадай кто?» (2 часа)

Студенты дома готовят описание одногруппника. На занятии зачитывается описание, остальные студенты отгадывают, кто это.

Проблемная ситуация «효과적인 다이어트가 있나요?» (2 часа)

Студенты делятся на группы по 3 человека. Обсуждают проблемную ситуацию в группе. Затем представляют пути решения данной ситуации. На этапе обсуждения выбирается самое оригинальное решение.

Тема «Чем мы живем в университете?»

Проект - презентация «жизнь нашей группы» (2 часа)

Студенты делятся на 2 группы. Каждой группе дается задание представить жизнь группы, рассказать о увлечениях студентов, о том, чем

можно заниматься в свободное время. Группы готовят презентацию и доклад на корейском языке. Затем выступают с подготовленными презентациями. Члены других групп задают вопросы по докладу. Затем идет обсуждение лучших презентаций.

Проблемная ситуация «세대차이를 언제 느껴요?» (2 часа)

Студенты делятся на группы по 3 человека. Обсуждают проблемную ситуацию в группе. Затем представляют пути решения данной ситуации. На этапе обсуждения выбирается самое оригинальное решение.

Дискуссия на тему «자취 생활» (2 часа)

Студенты делятся на две группы. Одна группа представляет точку зрения, что лучше жить самостоятельно. Вторая группа отстаивает точку зрения, что жить с родителями намного удобнее. Каждая группа готовит выступление. От группы выступает один человек, затем члены задают пять вопросов. Вторая группа должна аргументированно ответить на поставленные вопросы. Затем группы меняются ролями.

Активизация лексики в команде (2 часа)

Студенты делятся на группы по три человек. Каждой группе выдается набор карточек с выражениями, написанными с одной стороны на корейском языке, с другой стороны на русском языке. Один человек держит карточки над головой одного из студентов. Третий студент называет слова по-корейски. Второй человек называет это слов по-русски. Человек с карточками контролирует правильность. Затем карточки переворачиваются другой стороной. Затем идет задание составить и перевести предложение с увиденной фразой.

Проблемная ситуация «유학하면 어떤 문제가 나올 거예요?» (2 часа)

Студенты делятся на группы по 3 человека. Обсуждают проблемную ситуацию в группе. Затем представляют пути решения данной ситуации. На этапе обсуждения выбирается самое оригинальное решение.

Соцопрос “학생들은 어떤 활동을 하고 싶어요?” (2 часа)

Студенты получают задание провести соцопрос по заданной проблеме. Они распределяются на группы по 3-4 человека. Проводят опрос среди студентов определенного курса. Затем представляют результаты соцопроса на занятии.

Тема «Влюблялись ли вы?»

Обучение в сотрудничестве «работа над пословицами» (2 часа)

Студенты делятся на группы по три человека. Каждой группе выдается карточка с пословицей: 공부는 늙어죽을 때까지 해도 다 못한다. 배움의 천리길. 배나무에 배 열리지 감 안 열린다. 열매된 꽃은 첫 삼월부터 안다. 원숭이도 나무에서 떨어진다. 한 개울물이 열개울물을 흐린다. С помощью словаря пословиц студенты выясняют значение данной пословицы. Затем придумывают ситуацию, в которой она могла бы использоваться и драматизируют её. После представления каждой пословицы идет обсуждение.

Написание стихотворения- подражания (2 часа)

После изучения стихотворения «세월이 가면», студентам предлагается написать стих-подражание с опорой на структуру и представить его перед группой. Затем проводится конкурс на лучшее стихотворение.

Проблемная ситуация «같이 오래 살면 불만이 많아요. 싸우지 않도록 뭘 해야 돼요?» (2 часа)

Студенты делятся на группы по 3 человека. Обсуждают проблемную ситуацию в группе. Затем представляют пути решения данной ситуации. На этапе обсуждения выбирается самое оригинальное решение.

Активизация лексики в команде (2 часа)

Студенты делятся на группы по три человек. Каждой группе выдается набор карточек с выражениями, написанными с одной стороны на корейском языке, с другой стороны на русском языке. Один человек держит карточки над головой одного из студентов. Третий студент называет слова по-корейски. Второй человек называет это слов по-русски. Человек с карточками контролирует правильность. Затем карточки переворачиваются

другой стороной. Затем идет задание составить и перевести предложение с увиденной фразой.

Дискуссия на тему «어떤 가족의 형태가 내 성격에 맞는가?» (2 часа)

Студенты делятся на две группы. Одна группа представляет точку зрения, что лучше жить самостоятельно. Вторая группа отстаивает точку зрения, что жить с родителями намного удобнее. Каждая группа готовит выступление. От группы выступает один человек, затем члены задают пять вопросов. Вторая группа должна аргументированно ответить на поставленные вопросы. Затем группы меняются ролями.

Проект- презентация «이상적인 결혼식» (2 часа)

Студенты делятся на группы по 3 человека. Каждая группа готовит проект про идеальную свадебную церемонию. На занятии проект представляют с комментариями. Затем происходит обсуждение всех презентаций.

При изучении следующих тем: Тема 3. **Кто они корейцы?** (4 часа) и Тема 4. **Реклама в нашей жизни.** (4 часа) применяются такие методы активного обучения, как:

Метод «круглого стола» :

Эта группа методов включает в себя: различные виды дискуссий. В основе этого метода лежит принцип коллективного обсуждения проблем, изучаемых в рамках определенной темы. Главная цель таких занятий состоит в том, чтобы обеспечить студентам возможность практического использования теоретических знаний в условиях, моделирующих форм деятельности научных работников.

Такие занятия, по мнению А.М. Матюшкина, призваны обеспечить развитие творческого мышления профессионального мышления, познавательной мотивации и профессионального использования знаний в учебных условия. Профессиональное использование знаний – это свободное владение языком соответствующей науки, научная точность оперирования формулировками, понятиями, определениями.

Студенты должны научиться выступать в роли докладчиков и оппонентов, владеть умениями и навыками постановки и решения интеллектуальных проблем и задач, доказательства и опровержения, отстаивать свою точку зрения, демонстрировать достигнутый уровень теоретической подготовки. Данные занятия тесно связаны со всеми видами учебной работы, прежде всего с самостоятельными занятиями студентов. Поэтому эффективность семинара во многом зависит от качества самостоятельной подготовки студентов. На занятия «круглого стола» выносятся основные темы курса, усвоение которых определяет качество профессиональной подготовки; вопросы, наиболее трудные для понимания и усвоения. Такие темы обсуждаются коллективно, что обеспечивает активное участие каждого студента. Большое значение имеет расположение студентов на таких занятиях. Поэтому лучше всего, чтобы студенты сидели в круговом расположении, что позволяет участника чувствовать себя равноправными. Отсюда и название данного метода «круглого стола». Преподаватель также должен находиться в кругу со студентами, если он будет сидеть отдельно, то участники дискуссии обращают свои высказывания только ему, но не друг другу. Замечено, что такое расположение участников лицом друг к другу, приводит к возрастанию активности, увеличению количества высказываний. Расположение преподавателя в круге помогает ему управлять группой и создает менее формальную обстановку, возможность для личного включения каждого в общение, повышает мотивацию студентов, включает невербальные средства общения. В рамках обучения каждой из предложенных тем, выделяется 2 часа на деловую игру (метод активного обучения).

Деловая игра: педагогическая суть деловой игры – активизировать мышление студентов, повысить самостоятельность будущего специалиста, внести дух творчества в обучение, приблизить его к профориентационному, подготовить к профессиональной практической деятельности. Главным вопросом в проблемном обучении выступает «почему», а в деловой игре – «что было бы, если бы...». Данный метод раскрывает личностный потенциал

студента: каждый участник может продиагностировать свои возможности в одиночку, а также и в совместной деятельности с другими участниками. В процессе подготовки и проведения деловой игры, каждый участник должен иметь возможность для самоутверждения и саморазвития. Преподаватель должен помочь студенту стать в игре тем, кем он хочет быть, показать ему самому его лучшие качества, которые могли бы раскрыться в ходе общения.

Деловая игра – это контролируемая система, так как процедура игры готовится, и корректируется преподавателем. Если игра проходит в планируемом режиме, преподаватель может не вмешиваться в игровые отношения, а только наблюдать и оценивать игровую деятельность студентов. Но если действия выходят за пределы плана, срывают цели занятия, преподаватель может откорректировать направленность игры и ее эмоциональный настрой.

Прежде как приступить к использованию деловой игры в учебном процессе, рекомендуется начинать с имитационных упражнений. Они отличаются меньшим объемом и ограниченностью решаемых задач.

Имитационные упражнения ближе к учебным играм. Их цель – предоставить студентам возможность в творческой обстановке закрепить те или иные навыки, акцентировать внимание на каком-либо важном понятии, категории, законе. В условии должно содержаться обязательное противоречие, то есть в имитационном упражнении есть элемент проблемности.

После имитационных упражнений можно переходить к деловым играм. В учебном процессе вуза – это скорее, ролевая игра, так как студенты еще не владеют в полной мере своей специальностью. Цель данной игры – сформировать определенные навыки и умения студентов в их активном творческом процессе.

Деловые игры строятся на принципах коллективной работы, практической полезности, демократичности, гласности, соревновательности, максимальной занятости каждого и неограниченной перспективы творческой

деятельности в рамках деловой игры. Она должна включать в себя все новое и прогрессивное, что появляется в педагогической теории и практике.

В рамках обучения каждой из предложенных тем, выделяется 2 часа на мозговой штурм (метод активного обучения).

Метод мозгового штурма (мозговая атака, *braine storming*) — оперативный метод решения проблемы на основе стимулирования творческой активности, при котором участникам обсуждения предлагают высказывать как можно большее количество вариантов решения, в том числе самых фантастичных. Затем из общего числа высказанных идей отбирают наиболее удачные, которые могут быть использованы на практике.

Мозговой штурм — один из наиболее популярных методов стимулирования творческой активности. Широко используется во многих организациях для поиска нетрадиционных решений самых разнообразных задач.

Используется при тупиковых или проблемных ситуациях.

Сущность метода заключается в том, что процесс выдвижения, предложения идей отделен от процесса их критической оценки и отбора. Кроме того, используются разнообразные приемы "включения" фантазии, для лучшего использования "чисто человеческого" потенциала в поиске решений. Например, иногда используется привлечение неспециалистов, которые могут благодаря неосведомленности сделать "безумные" предложения, которые в свою очередь стимулируют воображение "специалистов".

Оптимальный состав группы от 6 до 12 человек.

Мозговой штурм - это:

- новаторский метод решения проблем;
- максимум идей за короткий отрезок времени;
- расслабление, полет фантазии, самоудовлетворение (чем неожиданная идея, тем лучше, нужны необычные, самые "дикие" идеи);
- отсутствие какой-либо критики (любые оценки идеи

откладываются на более поздний период);

- это развитие, комбинация и модификация как своих, так и чужих идей.

Для активизации процесса генерирования идей в ходе «штурма», рекомендуется использовать некоторые приемы:

- инверсия (сделай наоборот)
- аналогия (сделай так, как это сделано в другом решении)
- эмпатия (считай себя частью задачи, выясни при этом свои чувства, ощущения)
- фантазия (сделай нечто фантастическое)

Гипотезы оцениваются по 10 бальной системе, и выводится средний бал по оценкам всех экспертов.

Цель мозгового штурма – создать новые идеи, получить лучшую идею или лучшее решение, а так же поиск как можно более широкого спектра направлений решения задачи.

Основной задачей метода мозгового штурма является выработка (генерирование) возможно большего количества и максимально разнообразных по качеству идей, пригодных для решения поставленной проблемы. Чтобы за короткий промежуток времени получить большое количество идей, к решению привлекается целая группа людей, которая, как единый мозг, штурмует поставленную проблему. Их, как правило, собирают в одну комнату на один-два часа. Оптимальными считаются группы в 7—11 человек.

Метод включает следующие шаги:

- 1) Выбирается объект (тема);
- 2) Составляется список основных характеристик или частей объекта;
- 3) Для каждой характеристики или части перечисляются ее возможные исполнения;
- 4) Выбираются наиболее интересные сочетания возможных исполнений всех частей объекта.

1. Подготовка занятия. Необходимо сформировать группу генераторов идей (как правило, 5-10 человек). Это должны быть творческие люди, студенты, обладающие подвижным, активным умом.

Требуется создать экспертную группу, которой предстоит подвергнуть анализу все выдвинутые идеи и отобрать лучшие. На практике нередко сами генераторы, завершив выдвижение идей, выступают как эксперты.

За день-два до штурма нужно раздать участникам оповещение о штурме с кратким описанием темы и задачи. Возможно, кто-то придёт с готовыми идеями.

Следует подготовить всё необходимое для записи идей и демонстрации списка. Варианты:

- Доска и мел
- Листы бумаги на планшетах и фломастеры
- Разноцветные стикеры
- Ноутбук в связке с проектором

2. Вступление. Требуется назначить ведущего мозгового штурма. В большинстве случаев ведущий известен изначально, он и организует мозговую штурм.

Желательно, выбрать одного или двух секретарей, которые будут фиксировать все идеи.

Назначить продолжительность первого этапа.

Участники должны знать, что время ограничено, и им необходимо выдать как можно больше идей в сжатые сроки. Это активизирует, заставляет выложиться.

Так же нужно поставить задачу. Что конкретно нужно получить в результате мозговой атаки? Записать задачу так, чтобы она всё время была на виду.

Участники должны чётко представлять, зачем они собрались и какую проблему собираются решить. В мозговой атаке приветствуется сумятица идей, но не сумятица задач.

3. Основная часть. Использование методики «мозговой штурм» стимулирует группу студентов к быстрому генерированию как можно большего вариантов ответа на вопрос.

На первом этапе проведения «мозгового штурма» группе дается определенная проблема для обсуждения, участники высказывают по очереди любые предложения в точной и краткой форме, ведущий записывает все предложения (на доске, плакате) без критики их практической применимости.

На втором этапе проведения «мозгового штурма» высказанные предложения обсуждаются. Группе необходимо найти возможность применения любого из высказанных предложений или наметить путь его усовершенствования. На данном этапе возможно использование различных форм дискуссии.

На третьем этапе проведения «мозгового штурма» группа представляет презентацию результатов по заранее оговоренному принципу:

- самое оптимальное решение,
- несколько наиболее удачных предложений;
- самое необычное решение и т.п.

Для проведения «мозгового штурма» возможно деление участников на несколько групп:

- генераторы идей, которые высказывают различные предложения, направленные на разрешение проблемы;
- критики, которые пытаются найти отрицательное в предложенных идеях;
- аналитики, которые будут привязывать выработанные предложения к конкретным реальным условиям с учетом критических замечаний и др.

При решении простых проблем или при ограничении по времени наиболее подходящая продолжительность обсуждения - 10-15 минут.

Ведущий мозговой атаки:

Ведущий (фасилитатор, модератор) поочередно даёт слово генераторам

идей, чтобы они не галдели все одновременно. Следит, чтобы все участники штурма имели равную возможность высказаться. Ведущий может вносить свои идеи наравне со всеми.

Корректно, но решительно пресекает критику идей, которая почти всегда произвольно возникает, особенно поначалу.

Типичные фразы idea killers (убийц идей), и как на них нужно отвечать:

— Из этого ничего не выйдет. — «Конечно, если не развивать эту идею, из неё ничего не получится».

— Это не работает — «Но идея ведь неплохая?»

— Это чересчур — «И что?»

— Ну и что в этом оригинального? — «То, что это раньше никто не предлагал».

— Кто угодно может придумать такое — «Точно!»

Ведущий обеспечивает непрерывность выдвижения идей. Он всеми мерами не допускает зажима «плохих» идей, снимает боязнь участников «ляпнуть что-нибудь не то».

Доброжелательность ведущего стимулирует рождение новых идей у членов группы. Но он не должен слишком хвалить даже явно удачные гипотезы, чтобы не нарушить равенство участников штурма.

Ведущий следит за регламентом. Напоминает, сколько времени осталось до конца выступления занятия. Тактично останавливает креатора, который высказывает свою идею дольше полуминуты. Мозговой штурм — это интенсивный, быстро протекающий творческий процесс.

Искусство ведущего мозговой атаки заключается в умении раскрепостить мышление членов творческой группы, вдохновить их на свободное самовыражение.

Рекомендуемая последовательность действий при решении задач «мозгового штурма»:

1. Продумайте все аспекты проблемы. Наиболее важные из них часто бывают так сложны, что для их выявления требуется работа воображения.

2. Отберите подпроблемы для "атаки". Необходимо обратиться к списку всевозможных аспектов проблемы, тщательно проанализировать их, выделить несколько целей.

3. Обдумайте, какие данные могут пригодиться. Когда сформулирована проблема, требуется вполне определенная информация.

4. Отберите самые предпочтительные источники информации.

5. Придумайте всевозможные идеи - "ключи" к проблеме. Эта часть процесса мышления, безусловно, требует свободы воображения, не сопровождаемой и не прерываемой критическим мышлением.

6. Отберите идеи, которые вероятнее всего ведут к решению. Этот процесс связан в основном с логическим мышлением. Акцент здесь делается на сравнительном анализе.

7. Придумайте всевозможные пути для проверки. Часто удается обнаружить совершенно новые способы проверки.

8. Отберите наиболее основательные способы проверки. Принимая решение о том, как лучше проверять, будьте строги и последовательны. Отберите те способы, которые кажутся наиболее убедительными.

9. Представьте себе все возможные области применения. Даже если окончательное решение подтверждено экспериментально, надо иметь представление о том, что может произойти в результате его использования в различных областях. Например, каждая военная стратегия окончательно формируется на основании представления о том, что может сделать неприятель.

10. Дайте окончательный ответ.

Здесь ясно видно чередование творческих, синтезирующих этапов и аналитических, рассудочных. Это чередование расширений и сужений поискового поля присуще всем развитым методам поиска.

4. Выводы (рефлексия). Метод мозгового штурма эффективен:

- При решении задач, которые не имеют однозначного решения, и задач, где решения требуются нетрадиционные.

- Когда необходимо быстро найти выход из критической ситуации.
- Везде, где нужно получить много идей за короткое время.

Методика мозгового штурма универсальна.

По теме **«Что значит быть человеком?»** используется метод активного обучения «Сравнительная диаграмма». «Сравнительная диаграмма» — универсальный метод активизации учащихся в учебной деятельности, позволяющий провести подробный анализ предлагаемой проблемы, темы (нескольких тем) и помогающий выявить различия и общие черты сюжетов, событий, героев, их внешних характеристик, мнений и взглядов или сравнить содержание темы со своим личным опытом. Студентам предлагается сравнить два стихотворения и описать свои чувства.

По теме **«Проблемы окружающей среды»** используется метод активного обучения «Round table». На карточках формируются вопросы, по кругу карточки передаются и пишутся ответы. Ответы не должны повторяться. Один из студентов суммирует всю информацию и докладывает аудитории.

Портфолио педагогического сопровождения

Портфолио представляет собой подборку, коллекцию лучших работ и результатов студентов, которая демонстрирует их усилия, прогресс, достижения в определенной области деятельности. Портфолио является формой аутентичного оценивания образовательных результатов по продукту, созданному студентом в ходе учебной деятельности, и имеет своей целью:

- представить отчет обучающегося, увидеть картину значимых образовательных результатов;
- обеспечить отслеживание индивидуального прогресса студента по процессу образования в конкретном образовательном контексте;
- продемонстрировать его способности практически применять приобретенные знания и умения, полученные на занятиях по дисциплине «Практика устной и письменной речи корейского языка» для решения методических задач в учебной деятельности.

Портфолио не только является современной эффективной формой оценивания, но и помогает решать следующие важные задачи:

- поддерживать и стимулировать учебную мотивацию студентов;
- поощрять их активность и самостоятельность, расширять возможности образования и самообразования;
- формировать умение учиться – ставить цели, планировать и организовывать собственную учебную деятельность;
- развивать возможности для успешной социализации и профессионализации.

При разработке элементов Портфолио студенты должны придерживаться следующих принципов:

- 1) структуризация и логичность материалов, представленных в Портфолио;
- 2) целостность, тематическая завершенность материалов;
- 3) наглядность и обоснованность презентации Портфолио студента.
- 4) адекватность структуры Портфолио согласно формируемым компетенциям.

Портфолио создаётся в течение всего периода изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи корейского языка».

Портфолио – это совокупность студенческих работ и документов (включая электронные материалы, записанные на диск), собранных и представленных в виде папки с комплектом выполненных заданий. Все работы необходимо внести в список и вложить в папку. Список работ должен формироваться по порядку согласно темам занятий по дисциплине «Практика устной и письменной речи корейского языка».

Текст при составлении Портфолио должен быть выполнен печатным способом на листах формата А4, верхнее и нижнее поля – 20 мм, правое – 15 мм, левое – 30 мм, выравнивание по ширине, абзацный отступ 1,25 см, шрифт Times New Roman, размер шрифта – 14 пт, интервал одинарный.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
690922, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс д.10, корпус D, ауд. D743, Лекционная аудитория с мультимедийным оборудованием	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 26) Оборудование: "Мультимедийное оборудование: Экран проекционный Screen Line Trim White Ice 50 см черная кайма сверху, размер рабочей области 236x147 см Документ-камера Avervision CP355AF ЖК-панель 47"", Full HD, LG M4716 CCBA Мультимедийный проектор Mitsubishi EW33OU, 3000 ANSI Lumen, 1280x800 Сетевая видеокамера MultipixMP -HD718" Доска аудиторная, переносной компьютер (ноутбук Lenovo) с сумкой – 1 шт.	1) Microsoft Office, Microsoft Visual Studio, Microsoft Teams, Microsoft Visio. Торговый посредник: JSC "Softline Trade". Номер лицензии Standard Enrollment 65961241. Дата окончания 30.11.2023. 2) Math Cad Education University Edition. Номер лицензии Academic Mathcad License 14.0 EERU-09/071- 1. Лицензия бессрочно. 3) Lab VIEW Student Edition. Договор №ЭА-442-15 от 18.01.16 лот 6. Поставщик АО «СофтЛайнТрейд». Лицензия бессрочно. 4) Virtual Box. Свободное программное обеспечение. 5) Logisim. Свободное программное обеспечение.
690922, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс д.10, корпус D, ауд. D741, Лекционная аудитория с мультимедийным оборудованием	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 50) Оборудование: "Мультимедийное оборудование: Экран проекционный Screen Line Trim White Ice 50 см черная кайма сверху, размер рабочей области 236x147 см Документ-камера Avervision CP355AF ЖК-панель 47"", Full HD, LG M4716 CCBA Мультимедийный проектор, Mitsubishi EW33OU, 3000 ANSI Lumen, 1280x800 Сетевая видеокамера Multipix MP-HD718" Доска аудиторная, переносной компьютер (ноутбук Lenovo) с сумкой – 1 шт.	1) Microsoft Office, Microsoft Visual Studio, Microsoft Teams, Microsoft Visio. Торговый посредник: JSC "Softline Trade". Номер лицензии Standard Enrollment 65961241. Дата окончания 30.11.2023. 2) Math Cad Education University Edition. Номер лицензии Academic Mathcad License 14.0 EERU-09/071- 1. Лицензия бессрочно. 3) Lab VIEW Student Edition. Договор №ЭА-442-15 от 18.01.16 лот 6. Поставщик АО «СофтЛайнТрейд». Лицензия бессрочно. 4) Virtual Box. Свободное программное обеспечение. 5) Logisim. Свободное программное обеспечение.

VIII. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Контроль достижения целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1.	1 модуль	УК 4.3. УК 4.4. УК 4.5.	Знает	Контрольная работа- ПР-2, эссе-ПР-3	1-5

		ПК1.1 ПК1.2 ПК1.4 ПК 3.5	Умеет	Сообщение-УО-3, дискуссия-УО-4 Проект-ПР-9, деловая игра-ПР-10, разноуровневые задания-ПР-11, творческое задание- ПР-13	№ 1-7 Портфолио педагогического сопровождения
2.	2 модуль	УК 4.3. УК 4.4. УК 4.5.	Знает	Контрольная работа- ПР-2, эссе-ПР-3	6-10
		ПК1.1 ПК1.2 ПК1.4 ПК 3.5	Умеет	Сообщение-УО-3, дискуссия-УО-4 Проект-ПР-9, деловая игра-ПР-10, разноуровневые задания-ПР-11, творческое задание- ПР-13	№ 8-13 Портфолио педагогического сопровождения
3.	3 модуль	УК 4.3. УК 4.4. УК 4.5.	Знает	Контрольная работа- ПР-2, эссе-ПР-3	11-14
		ПК1.1 ПК1.2 ПК1.4 ПК 3.5	Умеет	Сообщение-УО-3, дискуссия-УО-4 Проект-ПР-9, деловая игра-ПР-10, разноуровневые задания-ПР-11, творческое задание- ПР-13	№ 14-23 Портфолио педагогического сопровождения

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	Показатели
УК-4.3. Способность использовать изученные лексические единицы в ситуациях повседневного, социально-культурного и делового общения на иностранном языке	Знает	лексический минимум в ситуациях повседневного, социально-культурного и делового общения на иностранном языке	знание основных лексических единиц в ситуациях повседневного, социально-культурного и делового общения на иностранном языке	Способность применять знания основных лексических единиц в ситуациях повседневного, социально-культурного и делового общения на иностранном языке

	Умеет	использовать изученные лексические единицы в ситуациях повседневного-бытового, социально-культурного и делового общения на иностранном языке	умеет логически верно и ясно строить устную и письменную речь на корейском языке с изученными лексическими единицами, умеет применять устную и письменную речь на корейском языке в ситуациях профессионально-педагогического общения, умеет применять речевые стратегии в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка .	Способность создания создать текст/речь с учетом заданных параметров; владеет опытом межличностной и групповой коммуникации; владеет навыками речевого этикета; логически верно, аргументировано и ясно строит устную и письменную речь.
УК-4.4. Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на иностранном языке	Знает	изученные грамматические категории и конструкции в ситуациях повседневного-бытового, социально-культурного и делового общения на иностранном языке	знание основных категорий и понятий языкового строя, норм и условий коммуникации в корейском языке; знание методики обучения корейскому языку	Способность применять знания языкового строя, норм и условий коммуникации в корейском языке в педагогической деятельности
	Умеет	распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции в ситуациях повседневного-бытового, социально-культурного и делового общения на иностранном языке	умеет логически верно и ясно строить устную и письменную речь на корейском языке с изученным грамматическим материалом, умеет применять устную и письменную речь на корейском языке в ситуациях профессионально-педагогического общения, умеет применять речевые стратегии в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка .	Способность создания создать текст/речь с учетом заданных параметров; владеет опытом межличностной и групповой коммуникации; владеет навыками речевого этикета; логически верно, аргументировано и ясно строит устную и письменную речь.
УК-4.5. Способность строить высказывания, применяя изученные лексико-грамматические единицы в соответствии с правилами	Знает	Знает нормы иностранного(ых) языка(ов).	знание основных категорий и понятий языкового строя, норм и условий коммуникации в корейском языке; знание методики обучения корейскому языку	Способность применять знания языкового строя, норм и условий коммуникации в корейском языке в педагогической деятельности

иностранного языка	Умеет	Умеет использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном(ых) языке(ах), языковые средства для достижения профессиональных целей на иностранном(ых) языке(ах).	умеет логически верно и ясно строить устную и письменную речь на корейском языке с изученным грамматическим материалом, умеет применять устную и письменную речь на корейском языке в ситуациях профессионально-педагогического общения, умеет применять речевые стратегии в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка .	Способность создания создать текст/речь с учетом заданных параметров; владеет опытом межличностной и групповой коммуникации; владеет навыками речевого этикета; логически верно, аргументировано и ясно строит устную и письменную речь.
ПК-1.1 Демонстрирует знание преподаваемого предмета в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы, его истории и места в мировой культуре и науке.	Знает	языковой и речевой материал в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы по иностранному языку	знание основных категорий и понятий языкового строя, норм и условий коммуникации в корейском языке; знание методики обучения корейскому языку	Способность применять знания языкового строя, норм и условий коммуникации в корейском языке в педагогической деятельности
	Умеет	использовать языковой и речевой материал в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы по иностранному языку в профессиональной компетентности	умеет логически верно и ясно строить устную и письменную речь на корейском языке с изученным грамматическим материалом, умеет применять устную и письменную речь на корейском языке в ситуациях профессионально-педагогического общения, умеет применять речевые стратегии в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка .	Способность создания создать текст/речь с учетом заданных параметров; владеет опытом межличностной и групповой коммуникации; владеет навыками речевого этикета; логически верно, аргументировано и ясно строит устную и письменную речь.
ПК1.2 Разрабатывает и реализует программы учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы на основе использования предметных методик.	Знает	структуру, компоненты учебных программ, а также предметное содержание, адекватное каждому этапу общеобразовательной школы, и методику	знание структуры, компонентов учебных программ, а также предметное содержание, адекватное каждому этапу общеобразовательной школы, и методику обучения	способность применять знания с целью разработки программы учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы на основе использования

		обучения иностранным языкам	иностранному языкам	предметных методик
	Умеет	разрабатывать программу учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы на основе использования предметных методик.	умение разработки программы учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы на основе использования предметных методик.	способность разрабатывать программы учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы на основе использования предметных методик.
ПК 1.4. Реализует предметное содержание в обучении учебному предмету на основе релевантных методов обучения и современных образовательных технологий	Знает	предметное содержание и методику обучения учебному предмету на основе релевантных методов обучения и современных образовательных технологий	знание методик по преподаванию корейского языка и знание содержания современных образовательных технологий	способность применять знания методик по преподаванию корейского языка и знания содержания современных образовательных технологий
	Умеет	применять методику обучения учебному предмету на основе релевантных методов обучения и современных образовательных технологий с учетом предметного содержания	умение выбирать технологию (в том числе ИКТ) или метод обучения в соответствии с целями и задачами на каждом конкретном этапе обучения	- способность применять конкретные образовательные технологии (включая информационные) для решения типичных задач; - способность использовать стандартные алгоритмы для организации учебной деятельности обучающихся
ПК 3.5 Использует возможности образовательной среды для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов согласно ФГОС и примерной образовательной программы.	Знает	характеристику личностных, метапредметных и предметных результатов обучения (согласно ФГОС и примерной учебной программы).	знание личностных, метапредметных и предметных результатов обучения корейскому языку согласно ФГОС	знание способов представления в учебных пособиях материала по корейскому языку согласно характеристике личностных, метапредметных и предметных результатов обучения
	Умеет	организовывать учебную деятельность обучающихся с учетом их индивидуальных особенностей: способностей, образовательных возможностей и потребностей.	Умение грамотно построить учебную деятельность с учетом их индивидуальных особенностей: способностей, образовательных возможностей и потребностей.	Способность проанализировать речевую ситуацию и создать условия для построения коммуникации в устной и письменной форме;

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания

результатов освоения дисциплины

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Критерии выставления оценки студенту на зачете/ экзамене по дисциплине

«Практика устной и письменной речи корейского языка»:

Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
«отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, свободно справляется с вопросами, использует в ответе изученный лексико-грамматический материал, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, владеет необходимыми навыками и приемами выполнения устно-речевых заданий.
«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении речевого материала, испытывает затруднения при выполнении устно-речевых заданий.
«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Темы устных сообщений на экзамен для студентов 4-5 курса (7-9 семестр):

Темы устных сообщений на экзамен для студентов 4 курса (7-8 семестр):

1. 미래 가족의 형태
2. 현대 세상은 광고 없이 살수없다
3. 현대는 저의 만능 시대라고합니다

4. 누구와 함께 살아요?
5. 남녀 평등
6. 계집은 젊어너는 여우고 늙으면 호랑이다
7. 결혼이나? 독신이나?
8. 신붓감의 나이가 세 살이나 더 많데
9. 정보 바다에서
10. 정보화 시대
11. 러시아 SNS 와 한국 SNS
12. 가족의 형태 와 가족구성
13. 한국인의 사고방식 특징

Структура экзаменационного билета:

1. Прочитайте и переведите выделенный отрывок.
2. Перескажите текст на корейском языке.
3. Беседа по теме: _____.

Темы устных сообщений на экзамен для студентов 5 курса (9 семестр):

14. 혈액형과 성격
15. 운명은 무엇인가? 무엇에 달려 있는가?
16. 사람으로 살아간다는 것
17. 한국인은 본래 쌍꺼풀이 없었다?
18. 한국 문화
19. 자연과 문화
20. 환경 문제
21. 외모와 성격
22. 봉사
23. 인간의 미래가 무엇인가?

Темы эссе:

- 1) Напишите эссе по теме «Достоинства и недостатки шоппинга».
- 2) Напишите эссе по теме «Необходимость в расходах и в экономии».
- 3) Напишите мотивационное письмо о себе.
- 4) Напишите эссе по теме «Как поднять эффективность производительности?».
- 5) Напишите эссе по роману Ф.М. Достоевского «Отцы и дети».
- 6) Напишите эссе по просмотренному фильму.
- 7) Напишите эссе по теме «Влияние масс-медиа на общественность».
- 8) Напишите эссе по теме «Как я понимаю 네티켓».
- 9) Напишите эссе по теме «Важность волонтерской деятельности в обществе».
- 10) Напишите эссе по теме «Экологические проблемы».
- 11) Напишите эссе по теме «Что значит быть человеком?»
- 12) Напишите эссе по теме «Почему семья теряет свою ценность?»
- 13) Напишите эссе по теме «Любовь спасет мир»
- 14) Напишите эссе по теме «Кто они корейцы?»

Образцы речевых заданий 4 курс:

Контрольное смысловое чтение:

가정 에서

공식적인 자리에서 자신의 부모를 “아빠, 엄마”라고 부르는 경우를 종종 볼 수 있다. 친근하게 여기는 마음에서 이와 같이 부르는 것은 이해되지만, 장성해서 “어머니, 아버지”라고 불러야 하며, “아빠, 엄마”하고 부르는 것은 가급적 피해야 한다. 반대로 “아버님, 어머님”처럼 자신의 부모를 남 앞에서 지나치게 높이는 것도 잘못된 사용이다. 다른 이에게 가족을 지칭할 때는 “님”을 사용해서는 안 된다. 남의 아버지 혹은 어머니를 “아버님, 어머님”이라고 해야 바른 것이다.

시부모를 부르는 말은 “아버님, 어머님”이다. 요즘은 친근하게 여겨 “어머니”라고 부르는 정도까지는 용인하고 있다. 또한 시조부모에게

시부모를 가리켜 말할 때는 “아버님, 어머님”이라고 하되, “아버지, 어머니”라고 다소 낮추어 말해도 된다.

장인은 “장인 어른, 아버님”이라고 부르고, 장모는 “장모님, 어머님”이라고 부른다. 과거에는 처부모를 “아버님, 어머님”이라고 부르지 않았으나, 요즘은 자신의 부모처럼 친근하게 느끼고 “아버님, 어머님”이라고 부르는 것이 널리 퍼져 있어, 이러한 호칭도 올바른 사용으로 본다. 그러나 남에게 처부모를 말할 때는 “아버님, 어머님”을 사용하지 않고, “저희 장인 어른, 저희 장모님”으로 말해야 한다.

부부간에 부모를 가리켜 말할 때 주의할 것은 자신의 부모와 구분하여 배우자에게 “당신 아버지, 당신 어머니” 등으로 말하는 것이다. “당신 어머니”라는 말은 마치 남을 가리켜 말하는 듯한 느낌을 준다. 특별한 경우가 아니면 위와 같은 말은 삼가야 한다

주제: 가정에서

공식적인자리 – общественное место

배우자 – супруг, супруга

종종 – иногда, порой, подчас, временами

가급적 – по возможности

지칭 – называть, назначать

친근 – близкий, ближайший

용인 – позволять, допускать, одобрять, разрешать

호칭 – наименование, имя, название

1. 맞으면(o)틀리면(x)표를표시하십시오

- 1) 공식적인자리에서자신의부모를«아빠, 엄마»라고부르는것이올바르다
- 2) 공식적인자리에서자신의부모를«아빠, 엄마»라고부를수도있다
- 3) 남앞에서자신의부모를«어머님, 아버님»이라고높일필요성이있다
- 4) 남의부모를바르게부르려면«아버지, 어머니»라고해야한다
- 5) 요즘처부모를«아버님, 어머님»이라고부르는황률이높다

- 6) 부부간에 부모를 가리켜 «당신 아버지,
- 7) 당신 어머니»라고 말하는 것이 옳바르다고 볼 수가 있다
- 8) 2. 다음 질문에 대답하십시오
 - 1) 장성해서 어떻게 부모를 불러야 맞는가?
 - 2) 요즘 시부모를 어떻게 부르는가?
 - 3) 시부모를 가리켜 시조부모에게 말할 수 있는 방법은?
 - 4) 예전에 처부모를 어떻게 불렀는가?
 - 5) 남에게 처부모를 어떻게 소개해야 하는가?

3.

«당신 오늘 점심 때 어디 갔었어?»라는 말을 부부 사이에 했을 때와 동료 사이에 했을 때 어떤 차이가 나타나는지 적어보십시오

Межсессионная аттестационная лексико-грамматическая контрольная работа по практике речи корейского языка 4 курс

1. 다음 설명을 읽고 무슨 단어인지 쓰십시오 (각 1 점).
 - 1) 남의 훌륭한 행위나 인격 따위를 높여 공경하다, 2) 같은 핏줄로 이어진 인연, 같은 핏줄의 관계, 3) 본 받아 배울 만한 본보기, 4) 인의를 근본으로 하는 정치, 도덕의 실천을 주장한 유학의 가르침, 5) 처음부터 끝까지 똑같아, 6) 오래 가지 않은 것, 7) 남의 일에 참견하다, 8) 조상이나 선임자의 뒤를 이어받다, 9) 결혼하지 않고 혼자사는 것, 10) 근본이 되는 법칙, 11) 딱잘라 결정하다, 12) 앞부분, 13) 가장 좋거나 훌륭한 것, 14) 스무살 정도의 젊은 나이를 비유하는 말, 15) 서로의 의견이 같아지는 것
2. 밑줄친 부분과 의미가 같은 것을 고르십시오 (각 2 점).
 - 1) 요즘 맞벌이 하는 부부 수가 많아지고 남녀동권주의를 자주말함에도 불구하고 아직도 남자보다 여자에게는 더 작은 권리가 주어지는 의견이 지배적이다.

가) 간	나) 평등	다) 성비	라) 관계
------	-------	-------	-------
 - 2) 오늘날 전통적인 가족 제도라고 이해되고 있는 것은 조선 시대에 뿌리

내린 유형을 말한다.

가) 핵가족 나) 부부가족 다) 대가족 라) 직계가족

3) 옛날부터 여자를 육체적으로 더 약한 존재로 생각하기때문에 남자는 여자를 무시하고 구분하는 사상을 가진다.

가) 남녀동권주의나) 남녀평등다) 인구통계상황라) 남녀차별

4) 내 거쳐온학업, 직업, 지위를 아는 사람들은 빙글빙글 웃으면서 내현명한 결단이 얼마나 옳았는 지강조한다.

가) 경력 나) 과거 다) 경험 라) 지위

5) 결혼상대를 고를때 여전히 학벌, 가문, 재산등을 따지기는 하지만 인간 착한마음이나 예의바른태도 와 성격을 더욱 중요하게 생각한다.

가) 성질 나) 됴됨이 다) 마음씨 라)기질

3. 다음 부분을 러시아말로 번역하세요 (20 점).

오늘날 전통적인 가족제도라고 이해되고 있는 것은 조선시대에 뿌리 내린 유형을 말한다. 조선 시대에 들어와 유교규범의 영향이 사회구석구석에 미치게되고부터, 가족의 구성범위와 규모를 예전보다 훨씬 늘려 잡는 대가족을 이상적인 가족 형태로 삼게되고, 또 아버지쪽의 혈통을 계승하여 장남 위주로 대를 이어가는 방식을 취하게된 것이다. 그 시대에 대가족은 제일 웃어른인 할아버지와 그아들형제들, 또 그들의 자녀들이 각각부인과 자녀들을 거느리고서 모두 한울타리안에서 살아가는 것이었다.

4. 다음 부분을 한국말로 번역하세요(20 점).

Одна любовь – ненадежная опора семьи. Конечно, семьи создаются не только по любви, бывают и другие причины, например, беременность или нужна прописка. Тем не менее, большинство браков заключаются по любви и для нас сочетание слов «любовь и семья» стало совершенно естественным. Но на самом деле есть любовь или нет, настоящая или нет – для создания семьи это не принципиально. Важно, что это за люди, подходят ли они друг другу и семье.

5. 자기 생각을 쓰세요 (15-18 개의문장).

사랑을 결혼하기위해서 필수적인 조건으로 생각합니까? 처음에 사랑이 없으면 행복한 가정을 만들기가 가능할 수 있을 겁니까?

Контрольная работа по теме «정보화 사회»

1. 밑에 있는 단어와 단어의 설명을 알맞게 연결하세요.

- 1) 다른 사람이나 어떤 일을 위하여 자기 목숨이나 재물등 귀중한 것을 바치다
- 2) 굳게 믿어 의심하지 않는 마음
- 3) 무슨 일이 마음에 들지 않을 때, 혀 끝을 입 정장에 대었다 떼면서 소리를 내다
- 4) 어떤 것이 나오거나 시작된 곳
- 5) 무엇을 하기 위한 재료, 특히 연구나 조사 등의 기초가 되는 재료
- 6) 이어서 닿다. 어떤 일에 부딪치다. 어떤 사람과 가까이 하다. 소식을 듣게 되다.
- 7) 사물의 상태나 사회 활동등에 급한 변화가 일어나는 일
- 8) 건강이나 생명을 해치는 성분
- 9) 새롭거나 신기한 것에 끌리는 마음
- 10) 돈, 물건, 시간, 노력 등을 함부로 쓰다
- 11) 심하게는, 심하다 못해 나중에는
- 12) 평소
- 13) 활량하고 쓸쓸하다
- 14) 눈이 빨갛게 되도록 하다
- 15) 어떤 것에 영향을 강하게 받아 끌려가다
- 16) 끝없이
- 17) 이익이 되다, 도움이 될 만하다
- 18) 돈을 버는 것을 중요한 목적으로 생각하다
- 19) 먹은 것을 삭이다.

20) 근본이 되는 법칙

21) 이리 저리 돌아다니다.

(1) 자료, 2) 심지어, 3) 혁명, 4) 호기심, 5) 일상, 6) 혀를 차다, 7) 사막하다, 8) 핏발을 세우다, 9) 휩쓸리다, 10) 희생하다, 11) 낭비하다, 12) 한없이, 13) 접하다, 14) 유익하다, 15) 소화시키다, 16) 출처, 17) 상업적이다, 18) 독, 19) 원칙, 20) 신념, 21) 해매다)

2. 빈칸에 맞는 단어를 쓰세요.

- 요즘 휴대폰의 _____ 급격히 증가하고 있다며?
- 그래. 모두 바쁘게 왔다 갔다 해야 하니까 _____ 전화가 필요한 가겠지.
- 아무리 그래도 바로 옆에 _____ 있는데 휴대폰을 쓰는 건 너무 낭비 아니야?
- 그건 그 사람의 _____인데 다른 사람이 어떻게 하든 무슨 상관이야.
- 운전하면서 휴대폰을 사용해서 _____ 나는 경우가 많이 있다고 하던데.
- 하긴 _____ 천천히 가길래 왜 저러나 하고 보면 차 안에서 휴대폰을 쓰느라고 운전을 제대로 못하는 걸 본 적이 많이 있지.
- 휴대폰을 쓰면서 운전을 하게 되면 운전엔 집중할 수 없고 _____ 둔해져서 돌발적인 사태에 대비하기 어렵게 된다잖아.
- 그래. 그래서 운전 중 휴대폰 사용을 _____ 법을 검토중에 있다던데 그런 걸 법으로 금지시키는 건 문제가 있는 것 같아.
- 왜? 그런 걸 그대로 내버려 두다가 자칫하면 더 많은 사고를 _____ 데도?
- 그렇다고 _____의 사생활까지 침해해서 야 되겠어?
- 사생활 침해? 다른 사람들에게 피해를 주는 사생활을 왜 _____ 거야?
- 물론 피해를 주지 말아야겠지. 하지만 우리는 다른 사람들의 생활에

너무 _____ 많이 하는 것 같아.

• 사람은 사회적인 _____ 했어. 혼자서는 살 수 없는 법이지. 그러니까 다른 사람들은 생각하지 않고 자신만 생각하는 건 잘못된 거 아니야?

• 그건 그래. 자신의 사생활을 보호 받으려면 다른 사람의 사생활도 _____.

(1) 공중전화가, 2) 사고가, 3) 초래하게되는, 4) 이용률이, 5) 간섭을, 6) 동물이라고, 7) 움직이는, 8) 운동신경이, 9) 사생활, 10) 개인휴대폰, 11) 앞차가, 12) 보장해 야 한다는, 13) 금지하는, 14) 존중해 야 지)

3. “정보화 시대”라고 하는 작문을 쓰세요 (10 개의 문장).

4. 다음 기사의 중심 내용만 번역하세요.

В апреле 2003 года в Нью-Йорке вступил в силу запрет на пользование сотовыми телефонами в общественных местах. Несмотря на попытки мэра города остановить действие принятого ранее постановления о подобном запрете, муниципалитет настоял на своем и ввел его в действие. Речь не идет о тотальном запрещении мобильных телефонов, но в том случае, если его прозвучит во время киносеанса, концерта или лекции, то его владелец вынужден будет расстаться с 50 долларами. Именно таков штраф за несоблюдение запрета.

Контрольное чтение по теме “살며 사랑하며” для студентов 5 курса

새 단어: 1) 본능적이다 - инстинктивный, 2) 질투 - зависть, 3) 영웅 - герой, 4) 천당 - рай, 5) 도둑질하다 - заниматься воровством, 6) 반사되다 - отражаться, 7) 수다를 떨다 - заниматься болтовней, 8) 족하다 - быть достаточным, довольным, 9) 생리학적인 목적 - женские критические дни

1. 빈 칸에 떨어진 단어를 넣어 주세요 (2 점).

1) 남녀의 차이를 알아보기 위해서 어느 _____ 다음 결과를 받았다.

2) 여자의 눈을 _____ 생각한 남자는 언젠가 그 호수에서 익사한다.

3) 남자는 사랑의 양을 _____, 여자는 사랑의 질을 기대한다.

4) 도둑을 사랑한 여자는 _____ 하지만 사랑을 위해 도둑질한 남자는

감옥으로 간다.

5) 여자들끼리 저녁을 함께 하면 _____ 사전에 나오는 모든 단어가 동원 된다.

(1) 사랑하지만, 2)수다를 떨면, 3) 조사를 한후에, 4) 천당으로, 5) 호수라고)

2. 다음 문장을 완성하세요 (2 점).

1) 남자는 경험으로 여자를 알지만, 여자는 _____.

2) 여자는 과거에 의지해서 살고 남자는 _____.

3) _____ “여자는 할 수 없어”이고, 모든 여자들의 결혼은 “남자는 다 그래”이다.

4) 남자는 우연히 거울 앞을 지나치면 _____.

5) _____ 옆의 친구에게 “민수야, 화장실 같이 안 갈래?”라고 하지 않는다.

(1) 모든 남자들의 결혼은, 2) 남자는 절대로 식사중인, 3) 본능적으로 남자를 안다, 4) 자신의 모습을 본다, 5) 미래에 이끌려 산다)

3. 다음 문장을 순서대로 하세요 (3 점).

1) 남성들은 남자는 남자다워야 한다면 부끄러워한다.

2) 남자는 화장실을 생리학적인 목적외에는 사용하지 않는다.

3) 여자에게 가장 중요한 세 사람: 최초로 “사랑 해”라고 말한 남자; “엄마”소리를 들려준 자식; 현재의 남편.

4) 여자각 멀리할 것은 돈과 남자, 더욱 조심할 것은 돈 많은 남자.

5) 여자는 반사되는 모든 물건 앞에서 자신의 모습을 보려한다.

4. 다음 부분을 순서대로 하세요 (5 점).

Межсессионная аттестационная лексико-грамматическая контрольная работа по практике речи корейского языка для студентов 5 курса

1. 다음 설명을 읽고 무슨 단어인지 쓰십시오 (각 1 점).

1) 남의 훌륭한 행위나 인격따위를 높여 공경하다, 2) 같은 핏줄로 이어진 인연, 같은 핏줄의 관계, 3) 본 받아 배울 만한 본보기, 4) 인의를 근본으로

하는 정치, 도혁의 실천을 주장한 유학의 가르침, 5) 처음부터 끝까지 똑같아, 6) 오래 가지않은 것, 7) 남의 일에 참견하다, 8) 조상이나 선임자의 뒤를 이어받다, 9) 결혼하지않고 혼자사는 것, 10) 근본이 되는 법칙, 11) 딱잘라 결정하다, 12) 앞부분, 13) 가장 좋거나 훌륭한 것, 14) 스무살 정도의 젊은 나이를 비유하는 말, 15) 서로의 의견이 같아지는 것

2. 밑줄친 부분과 의미가 같은 것을 고르십시오 (각 2 점).

1) 요즘 맞벌이 하는 부부 수가 많아지고 남녀동권주의를 자주말함에도 불구하고 아직도 남자보다 여자에게는 더 작은 권리가 주어지는 의견이 지배적이다.

가) 간 나) 평등 다) 성비 라) 관계

2) 오늘날 전통적인 가족 제도라고 이해되고 있는 것은 조선 시대에 뿌리 내린 유형을 말한다.

가) 핵가족 나) 부부가족 다) 대가족 라) 직계가족

3) 옛날부터 여자를 육체적으로 더 약한 존재로 생각하기때문에 남자는 여자를 무시하고 구분하는 사상을 가진다.

가) 남녀동권주의나) 남녀평등다) 인구통계상황라) 남녀차별

4) 내 거쳐온학업, 직업, 지위를 아는 사람들은 빙글빙글 웃으면서 내현명한 결단이 얼마나 옳았는 지강조한다.

가) 경력 나) 과거 다) 경험 라) 지위

5) 결혼상대를 고를때 여전히 학벌, 가문, 재산등을 따지기는 하지만 인간 착한마음이나 예의바른태도와 성격을 더욱 중요하게 생각한다.

가) 성질 나) 됴됨이 다) 마음씨 라)기질

3. 다음 부분을 러시아말로 번역하세요 (20 점).

오늘날 전통적인 가족제도라고 이해되고 있는 것은 조선시대에 뿌리 내린 유형을 말한다. 조선 시대에 들어와 유교규범의 영향이 사회구석구석에 미치게되고부터, 가족의 구성범위와 규모를 예전보다 훨씬 늘려 잡는 대가족을 이상적인 가족 형태로 삼게되고, 또 아버지쪽의 혈통을 계승하여

장남 위주로 대를 이어가는 방식을 취하게된 것이다. 그 시대에 대가족은 제일 웃어른인 할아버지와 그아들형제들, 또 그들의 자녀들이 각각부인과 자녀들을 거느리고서 모두 한울타리안에서 살아가는 것이었다.

4. 다음 부분을 한국말로 번역하세요(20 점).

Одна любовь – ненадежная опора семьи. Конечно, семьи создаются не только по любви, бывают и другие причины, например, беременность или нужна прописка. Тем не менее, большинство браков заключаются по любви и для нас сочетание слов «любовь и семья» стало совершенно естественным. Но на самом деле есть любовь или нет, настоящая или нет – для создания семьи это не принципиально. Важно, что это за люди, подходят ли они друг другу и семье.

5. 자기 생각을 쓰세요 (15-18 개의문장).

사랑을 결혼하기위해서 필수적인 조건으로 생각합니까? 처음에 사랑이 없으면 행복한 가정을 만들기가 가능할 수 있을 겁니까?

Портфолио педагогического сопровождения для студентов 4-5 курсов:

1. Разрабатывать сценарий ролевой игры по теме, принимать в ней участие и оценивать качество ее проведения (совместно с преподавателем).
2. Разрабатывать алгоритм реализации проекта, организовать и реализовать проектную деятельность (совместно с преподавателем).
3. Проводить фонетическую зарядку (на материале скороговорки, стихотворения, песни):
 - для совершенствования слухо-произносительных навыков на основе правил чтения;
 - для совершенствования ритмико-интонационных навыков.
4. Проводить речевую зарядку в интерактивной деятельности.
5. Проводить диктанты:
 - с целью совершенствования аудитивных навыков;
 - с целью осуществления контроля сформированности лексико-

грамматических навыков;

- с целью развития умений письменной речи.
- 6. Применять лексико-грамматические интерактивные приемы на уроке.
- 7. Применять дидактический раздаточный материал (в т.ч. ИКТ) для обучения корейскому языку.
- 8. Обучать аудированию в механической записи (совместно с преподавателем, самостоятельно).
- 9. Обучать монологической речи на основе схем и опор.
- 10. Обучать двустороннему диалогу-расспросу на основе функциональных схем (совместно с преподавателем, самостоятельно).
- 11. Осуществлять контроль понимания основного содержания прочитанного текста.

Критерии оценки Портфолио

□ 100-86 баллов/«отлично» - если помещенные в Портфолио документы (материалы) демонстрируют глубокие знания, навыки и понимание студентом требований образовательных стандартов. Материалы Портфолио иллюстрируют самостоятельную работу студента, нестандартный подход к выполнению различных типов заданий, всестороннее понимание студентом всех главных теоретических вопросов и использование связанных с ними практических умений и навыков. Материал содержит подтверждение того, что студент использовал современные информационные технологии, умеет применять, упорядочивать, перечислять, сравнивать информацию, оригинальные материалы, явления, связанные с конкретной темой, предметом, что может быть фактом формирования творческих способностей студента.

□ 85-76 баллов/«хорошо» - представленные в Портфолио документы демонстрируют знания, навыки и понимание студентом образовательных стандартов и критериев подготовки специалиста. Материал иллюстрирует знание студентом основных теоретических вопросов и использование практических умений и прикладных навыков. Этот материал

должен доказательно подтвердить то, что студент умеет анализировать и сравнивать информацию, формулировать выводы, делать логичные прогнозы развития изучаемых процессов на основе использования предоставленной информации, а также что он усвоил социальные нормы и ценности.

□ 75-61 балл/«удовлетворительно» - размещенные в Портфолио документы (материалы) демонстрируют удовлетворительные знания, навыки и понимание студентом стандартов и критериев подготовки, иллюстрируют осознание студентом ряда основных теоретических вопросов и использование связанных с ними практических умений. Материал Портфолио должен подтвердить то, что студент самостоятельно умеет систематизировать полученную на занятиях информацию, формулировать выводы, делать некоторые упрощенные прогнозы развития изучаемых процессов. В целом материал Портфолио показывает необходимость преобразования информации, иллюстрируя основной, элементарный уровень подготовки студента, его навыки представления документов.

□ 60-50 баллов/«неудовлетворительно» - документы (материалы) демонстрируют необходимость улучшения знаний и навыков студента, который не понимает требований, предъявляемых стандартами и критериев подготовки, не знает основных теоретических вопросов и не умеет использовать связанные с этими вопросами практические умения. Студент умеет очень упрощенно анализировать и сравнивать информацию, делать некоторые упрощенные прогнозы на основе ограниченных знаний. Информация, полученная студентом из различных источников, с большими трудностями классифицируется и систематизируется. В целом материал указывает на низкий уровень подготовки студента, его навыков представления документов.